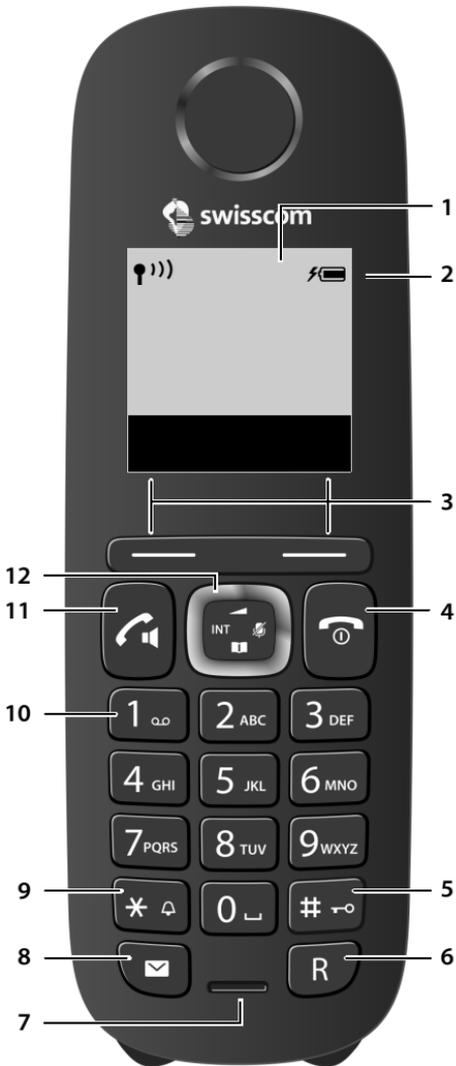
Aton CL118 DUO

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Aton CL118

Descrizione

Portatile

1 **Display**

2 **Barra di stato** (→ pag. 32)

I simboli indicano le impostazioni attuali e la condizione di funzionamento del telefono.

3 **Tasti funzione** (→ pag. 9)

4 **Tasto di fine chiamata, tasto per accendere/spegnere**

Terminare una conversazione;
Terminare una funzione

Indietro di un livello nel menu	▶ premere **breve-mente**
Tornare in stand-by	▶ premere **a lungo**
Accendere/spegnere il portatile (con display in stand-by)	▶ premere **breve-mente**

5 **Tasto cancelletto**

Attivare/disattivare il blocco tasti (con display in stand-by)	▶ premere **a lungo**

Cambiare tra maiuscolo, minuscolo e cifre;

6 **Tasto R**

Consultazione (Flash)	▶ premere **a lungo**
Inserire una pausa di selezione	▶ premere **a lungo**

7 **Microfono**

8 **Tasto messaggi** (→ pag. 11)

Accesso alle lista chiamate e alla lista messaggi;

Lampeggia: nuovo messaggio o nuova chiamata

9 **Tasto asterisco**

In stand-by: Disattivare la suoneria	▶ premere **a lungo**
Con connessione attiva: cambiare tra selezione ad impulsi e sele-zione a toni	▶ premere **breve-mente**

10 **Tasto 1**

contattare la segreteria di rete	▶ premere **a lungo**

11 **Tasto impegno linea / tasto viva voce**

Chiamare il numero selezionato;
rispondere alla chiamata; passare da modalità ricevitore a modalità viva voce;

Aprire la lista di ripetizione chia-mate	▶ premere **breve-mente**
Avviare la selezione	▶ premere **a lungo**

12 **Tasto di navigazione/tasto menu** (→ pag. 9)

Base Aton CL118

13 **Tasto registrazione/paging**

Cercare portatili ("Paging") → pag. 20.	▶ premere **breve-mente**
Registrare portatili e dispositivi DECT → pag. 20	▶ premere **a lungo**

Utilizzare le istruzioni per l'uso in modo efficace

Simboli

 Avvisi per la sicurezza. La non osservanza di questi avvisi può causare ferite alle persone o danni agli oggetti o implicare costi aggiuntivi.

 Presupposto per eseguire l'operazione.

 Informazione importante per la funzione e per il corretto utilizzo.

Tasti

Tasto impegno linea / tasto di fine chiamata

Tasto asterisco / tasto cancelletto

Tasto di navigazione

Tasti numerici/delle lettere 0 fino a 9

Tasto messaggi / tasto R

Tasti funzione

 Panoramica dei simboli sul display (→ pag. 32).

Funzioni, confermare e selezionare

Confermare selezione	**OK**
Indietro di un livello nel menu	**Indiet.**
Passare alla modalità stand-by del display	premere **a lungo**
Funzione selezionata/attivata	☑
Funzione non selezionata/disattivata	☐

Procedure

Esempio: attivare/disattivare la risposta automatica

Rappresentazione nelle istruzioni per l'uso:

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Solleva e Parla** ▶ **OK** (☑ = attivato)

Passo:	Cosa fare:
▶ **Menu**	Premere il tasto funzione **menu** mentre il portatile si trova in stand-by. Si apre il menu principale.
▶ **Impostazioni** ▶ **OK**	Con il tasto di navigazione selezionare **Impostazioni**. Confermare con **OK**. Si apre il sottomenu **Impostazioni**.
▶ **Telefonia** ▶ **OK**	Con il tasto di navigazione selezionare **Telefonia**. Confermare con **OK**. Si apre il sottomenu **Telefonia**.
▶ **Solleva e Parla**	La funzione per attivare/disattivare la risposta automatica viene visualizzata come prima voce nel menu.
▶ **OK**	Attivare o disattivare con **OK**. La funzione **Solleva e Parla** è attivata ☑ o disattivata ☐.

Indice

Non tutte le funzioni descritte in queste istruzioni per l'uso sono disponibili in tutti i paesi e con tutti gli operatori di rete.

Note di sicurezza

- Leggere attentamente il presente manuale e le avvertenze di sicurezza prima dell’uso.
- Spiegarne ai bambini il contenuto e i pericoli.
- Il dispositivo non può funzionare durante un’interruzione di corrente. Non è possibile effettuare nessuna chiamata di emergenza.
- Con blocco-tasti attivato **non** è possibile selezionare neanche i numeri di emergenza.

	Utilizzare soltanto l’alimentatore indicato sugli apparecchi.
	Utilizzare solo le **batterie ricaricabili consigliate** che soddisfano la **specifica** (vedi "Dati tecnici"), in caso contrario possono verificarsi danni rilevanti alla salute e alle persone. Le batterie visibilmente danneggiate devono venir sostituite.
	L’apparecchio può interferire con le apparecchiature elettromedicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell’ambiente in cui ci si trova, per esempio ambulatori. Se si utilizzano apparecchiature medicali (per es. Pacemaker), informarsi presso il fabbricante dell’apparecchio. Là si possono avere informazioni su fino a che punto i corrispondenti apparecchi sono immuni da energie esterne ad alte frequenze (per informazioni sul vostro prodotto vedere "Dati tecnici").
	Non tenere il portatile con il retro dell’apparecchio vicino all’orecchio quando squilla o è attivata la funzione viva voce. Sono altrimenti possibili danni gravi e permanenti all’udito. Il vostro telefono è compatibile con la maggior parte degli apparecchi acustici digitali presenti sul mercato. Non è però garantito il perfetto funzionamento con ogni apparecchio acustico. L’apparecchio può causare dei fruscii molto fastidiosi ai portatori di dispositivi di ausilio all’udito analogici. In caso di problemi contattare il vostro tecnico audioprotesista.
	I dispositivi non sono protetti dagli spruzzi d’acqua. Non collocarli quindi in zone umide come per es. bagni o docce.
	Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistano rischi di esplosione, per es. luoghi di verniciatura.
	Nel caso in cui il telefono sia ceduto a terzi, allegare anche il manuale d’uso.
	Scollegare le stazioni base difettose e mandarle in riparazione, poiché potrebbero interferire con altri servizi radio.
	Non utilizzare l’apparecchio se il display è crepato oppure rotto. Il vetro o la plastica rotti possono causare lesioni alle mani e al viso. Portare l’apparecchio a far riparare in un Centro Assistenza.
	Per prevenire la perdita dell’udito, evitare l’ascolto con volume alto per lunghi periodi.

Nota concernente il riciclaggio

Il pacchetto batterie non va tra i rifiuti domestici. Prestate attenzione alle norme pubbliche per l'eliminazione dei rifiuti, che potete ottenere presso il vostro Comune oppure presso il rivenditore dove avete acquistato il prodotto.

Questo apparecchio non deve in nessun caso essere eliminato a traverso la spazzatura normale alla fine della propria funzione. Si deve invece portare o ad un punto di vendita oppure ad un punto di smaltimento per apparecchi elettrici e elettronici secondo l'ordinanza concernente la restituzione, la ripresa e lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici (ORSAE).

I materiali sono riutilizzabili secondo la propria denominazione. Con la riutilizzazione, o tutt' altro impiego di questi materiali, contribuite in maniera importante alla protezione dell' ambiente.

Prerequisiti ambientali di Aton CL118

Il apparato dispone di un basso consumo di corrente e riduce le radiazioni.

Consumo di corrente ridotto

Attraverso l'utilizzo di un alimentatore a basso consumo di corrente il vostro telefono consuma il 60% di corrente in meno rispetto ai dispositivi standard. Il consumo di corrente in standby è circa di 1.3 Watt.

Radiazioni minime

Il apparato con **ECO DECT (Modo Eco plus)** preimpostato disattiva completamente le radiazioni in standby. Durante una chiamata, il portatile riduce la potenza di trasmissione a seconda della distanza dalla base.

In questo modo avete la possibilità di diminuire ulteriormente il segnale radio del vostro telefono durante una chiamata riducendo la portata.

Messa in funzione

Contenuto della confezione

- una **base**,
- un alimentatore per la base,
- un cavo telefonico,
- un **portatile**,
- un coperchio delle batterie (copertura posteriore del portatile),
- due batterie,
- le istruzioni per l'uso.

Variante con più portatili: per ogni portatile aggiuntivo sono disponibili due batterie, un coperchio delle batterie e un supporto di ricarica con alimentatore.

Collocare la base e il supporto di ricarica

La base e il supporto di ricarica devono essere collocati in ambienti chiusi e asciutti ad una temperatura compresa tra +5 °C e +45 °C.

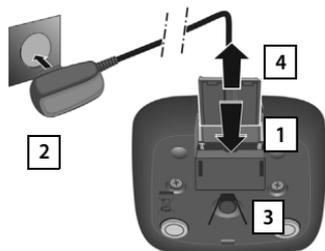
▶ Per una ricezione ottimale posizionare la base e il supporto di ricarica in posizione centrale rispetto all'area da coprire., su una superficie piana, antiscivolo, oppure montare il supporto di ricarica a parete.

Generalmente i piedini degli apparecchi non lasciano tracce sulla superficie di collocazione. Considerata però la molteplicità di vernici e lucidi utilizzati per i mobili, non si può comunque escludere che con il contatto si abbiano tracce sulla superficie di appoggio.

- Non esporre mai il telefono a fonti di calore o raggi solari diretti; inoltre non posizionarlo vicino ad altri dispositivi elettrici onde evitare reciproche interferenze.
- Proteggere il telefono da umidità, polvere, liquidi e vapori aggressivi.
- Fare attenzione alla portata della base. Questa si estende fino a 40 m in ambienti chiusi, fino a 250 m all'aperto. La portata si riduce, se viene disattivato **Max distanza** (→ pag. 19).

Collegare la base

- L'alimentatore deve essere **sempre inserito** nella presa di corrente, il telefono non funziona senza alimentazione elettrica.
- Utilizzare solamente l'alimentatore e il cavo telefonico **in dotazione**. I cavi telefonici possono avere collegamenti diversi (collegamenti corretti → pag. 31).

Collegare il supporto di ricarica (se incluso nella confezione)

- Collegare la spina piatta dell'alimentatore 1.
- Inserire l'alimentatore nella presa di corrente 2.

Se si deve rimuovere la spina dal supporto di ricarica:

- Togliere l'alimentatore dalla corrente.
- Premere il pulsante di rilascio 3 ▶ togliere la spina 4.

Mettere in funzione il portatile

Il display è protetto da una pellicola: ▶ **togliere la pellicola protettiva!**

Inserire le batterie

Per la vostra sicurezza e per il buon funzionamento del vostro cordless, utilizzate solo batterie ricaricabili (→ pag. 30) del stessp modello raccomandato. Batterie non adatte potrebbero essere nocive o pericolose per es. il rivestimento potrebbe danneggiarsi o le batterie potrebbero esplodere.

- Inserire le batterie secondo la polarità indicata +/- (vedi figura).

- Inserire il coperchio delle batterie dall'alto 1.
- Quindi premere il coperchio fino al completo innesto 2.

Per aprire il coperchio delle batterie:

- Fare pressione sulla scanalatura 3 in alto sul coperchio e spingerlo verso il basso 4.

Ricaricare le batterie

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, ricaricare completamente le batterie nella base/supporto di ricarica.

Le batterie sono completamente cariche se il simbolo del flash ⚡ si spegne.

Per riporre il portatile, utilizzare esclusivamente la sede di ricarica in dotazione.

- Durante la carica è normale che le batterie si riscaldino. Ciò non comporta pericoli.
- Dopo un po' di tempo la capacità di carica delle batterie si riduce a causa dell'usura fisiologica delle batterie stesse.

Lingua del display

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Lingua** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare lingua ▶ **OK** (= lingua impostata)

Se per errore è stata impostata una lingua incomprensibile:

▶ ▶ 6 MNO 4 GHI ▶ . . . con selezionare lingua ▶ **OK** (= lingua impostata)

Registrare il portatile

I portatili contenuti nella confezione sono già registrati sulla base.

Se un portatile non dovesse essere registrato (visualizzazione "**Registrare il portatile**" oppure "**Metti il portatile sulla base**"), registrarlo manualmente.

- **Registrare automaticamente sulla base Aton CL118**

  ▶ Posizionare il portatile sulla base

Se non dovesse funzionare la registrazione automatica, registrare il portatile manualmente (→ pag. 20).

Data e ora

Data e ora devono essere memorizzate, ad esempio, per visualizzare nella relativa lista quando sono arrivate le chiamate e per l'uso della sveglia.

Durante la messa in funzione:	▶ **Ora** ▶ . . . con impostare data ▶ **OK** ▶ . . . con impostare ora ▶ **OK**
Per usi successivi:	▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Data / Ora** ▶ **OK** ▶ . . . con impostare data ▶ **OK** ▶ . . . con impostare ora ▶ **OK**

Ora il telefono è pronto per l'uso!

Utilizzare il telefono

Accendere/spegnere il portatile

In stand-by: ▶ premere **a lungo** il tasto di fine chiamata

Attivare/disattivare il blocco dei tasti

Il blocco dei tasti impedisce l'utilizzo involontario del telefono.

Attivare/disattivare il blocco dei tasti: ▶ premere **a lungo** #

- Se sul portatile viene segnalata una chiamata, il blocco dei tasti si disattiva automaticamente. È quindi possibile rispondere alla chiamata.
- Al termine della conversazione il blocco si riattiva.

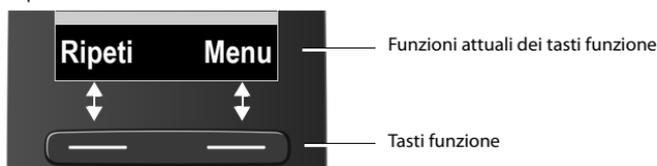
Tasto di navigazione

Il tasto di navigazione serve per navigare all'interno del menu e dei campi di inserimento. Mentre il portatile è in stand-by e durante una conversazione esterna, ha inoltre le seguenti funzioni:

In stand-by	Durante una conversazione
Aprire la rubrica.	Aprire la rubrica.
Aprire il menu principale.	Disattivare il microfono.
Aprire la lista dei portatili.	Avviare consultazione interna.
Accedere al menu **Impostazioni Audio** (➔ pag. 23)	Modificare il volume del ricevitore/del viva voce.

In seguito sarà marcato di nero il lato da premere del tasto di navigazione (su, giù, destra, sinistra) nelle varie situazioni di utilizzo. Per esempio: significa premere il lato destro del tasto di navigazione.

Tasti funzione

Con i tasti funzione si può accedere a varie funzioni a seconda della situazione di utilizzo.
Esempio

Guida ai menu

Le funzioni del menu sono strutturate in diversi livelli.

Aprire il menu principale (in stand-by):

▶ Premere la parte **destra** del tasto di navigazione ▶ . . . con il tasto di navigazione scegliere la funzione ▶ **OK**

Per tornare al livello precedente del menu:

▶ premere il tasto funzione **Indiet.**

oppure ▶ premere **brevemente** il tasto di fine chiamata

Per tornare in stand-by

▶ premere **a lungo** il tasto di fine chiamata

Se non viene premuto alcun tasto, il display va in stand-by **automaticamente** dopo 2 minuti.

Inserimento del testo

- **Posizione di inserimento:** le cifre/lettere/simboli vengono inseriti in corrispondenza del cursore.
- **Spostare il cursore:** ▶ premere il tasto di navigazione
- **Cancellare un carattere prima del cursore**: ▶ premere il tasto funzione **Canc.**

Nomi nella rubrica

- **Selezionare lettere/caratteri:** a ogni tasto tra 0 e 9 corrispondono più lettere e caratteri, vedi tabella dei caratteri → pag. 31.
  Selezionare le lettere/caratteri:
  ▶ . . . premere il tasto più volte **brevemente**
  oppure ▶ . . . premere il tasto **a lungo** fino a quando appare il carattere voluto
- **Per passare da minuscolo/maiuscolo/cifre per il prossimo carattere:** ▶ premere il tasto cancelletto #

La prima lettera e ogni lettera che segue uno spazio viene scritta automaticamente maiuscola.

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna

▶ . . . digitare il numero ▶ premere **brevemente** il tasto impegno linea

oppure ▶ premere **a lungo** il tasto impegno linea ▶ . . . digitare il numero

Interrompere il processo di chiamata: ▶ premere il tasto di fine chiamata

Selezionare dalla rubrica

▶ . . . con aprire la rubrica telefonica ▶ . . . con selezionare la voce desiderata ▶ premere il tasto di impegno linea

Selezionare dalla lista dei numeri selezionati

Nella lista dei numeri selezionati, vengono elencati gli ultimi 10 numeri selezionati su questo portatile.

▶ premere **brevemente** il tasto di impegno linea . . . si apre la lista dei numeri selezionati ▶ . . . con scegliere la voce ▶ premere il tasto di impegno linea

Gestire le voci della lista dei numeri selezionati

▶ premere **brevemente** il tasto di impegno linea ... si apre la lista dei numeri selezionati ▶ ... con scegliere la voce ▶ **Menu** ... poi

- Usare il numero sul display: ▶ **Utilizza il numero** ▶ **OK**
- Copiare la voce nella rubrica (→ pag. 15): ▶ **Copia in rubrica** ▶ **OK**
- Cancellare la voce selezionata: ▶ **Cancella questa voce** ▶ **OK**
- Cancellare tutte le voci: ▶ **Cancella tutta la lista** ▶ **OK**

Durante questo procedimento il numero può essere modificato o integrato.

Chiamare un numero della lista delle chiamate

Nella lista delle chiamate (→ pag. 15), a seconda del tipo di lista impostato, vengono elencati gli ultimi 25 numeri di tutte le chiamate o solo delle chiamate perse (senza risposta).

▶ premere il tasto messaggi ▶ **Lista chiamate:** ▶ **OK** ▶ ... con scegliere la voce ▶ premere il tasto di impegno linea

Rispondere ad una chiamata

Rispondere ad una chiamata: ▶ premere il tasto di impegno linea

oppure se è impostato **Solleva e Parla** (→ pag. 24):

▶ ... sollevare il portatile dal supporto di ricarica

Rispondere ad una chiamata con la clip viva voce L410: ▶ premere il tasto di impegno linea sull'L410

La clip L410 deve essere registrata sulla base, vedi istruzioni per l'uso di L410.

Visualizzazione dei numeri

Con la trasmissione del numero di telefono

Il numero di telefono del chiamante viene visualizzato sul display. Se il nome del chiamante è memorizzato nella rubrica, viene visualizzato il nome del chiamante.

Per visualizzare il numero del chiamante, deve essere attiva la funzione CLIP con il proprio operatore telefonico.

Mancata trasmissione del numero di telefono

Invece del nome e del numero viene visualizzato quanto segue:

- **Chiam. Esterna:** il numero non viene trasmesso.
- **Chiam. Anonima:** il chiamante sopprime la trasmissione del numero di telefono.
- **Sconosciuto:** la trasmissione del numero non funziona.

Nelle impostazioni di default il telefono è impostato in modo da visualizzare il numero di telefono del chiamante. Nella rete di Swisscom il CLIP viene trasmesso automaticamente.

Viva voce

Durante una conversazione, durante l'instaurazione di una connessione, attivare/disattivare il viva voce:

▶ premere il tasto di impegno linea .

Mettere il portatile nel supporto di ricarica:

▶ premere e tenere premuto il tasto di impegno linea ▶ ... mettere il portatile nel supporto di ricarica ▶ ... tenere premuto altri due secondi

Volume delle chiamate

- Impostazioni **in fase di chiamata** per la modalità impiegata in quel momento (viva voce, ricevitore):
  ▶ tasto di navigazione ▶ . . . impostare il volume con ▶ **OK**

L'impostazione viene memorizzata automaticamente dopo 2 secondi anche se non viene premuto **OK**.

- Impostazione **tramite il menu**:
  ▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni Audio** ▶ **OK** ▶ **Regola audio del portatile** ▶ **OK** ▶ . . . poi
- Volume del ricevitore: ▶ **Volume del ricevitore** ▶ **OK** ▶ . . . impostare il volume con ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)
- Volume del viva voce: ▶ **Volume del viva voce** ▶ **OK** ▶ . . . impostare il volume con ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Disattivare il microfono

Se si disattiva il microfono durante una conversazione, l'interlocutore non potrà più sentirvi.

Attivare/disattivare il microfono: ▶ premere

Prefisso automatico del servizio di rete (Preselezione)

Un prefisso (numero di preselezione) viene preposto **automaticamente** al numero digitato, per esempio per chiamate estere con uno specifico operatore di rete.

Il prefisso o le prime cifre del prefisso vengono inserite nella lista "**Con Preselez.**" dei numeri per i quali deve essere utilizzato un numero di preselezione.

Nella lista "**Senza Preselez.**" vengono inserite le eccezioni alla lista "**Con Preselez.**".

Esempio:

Nr. di Preselez.	0999
Con Preselez.	08
Senza Preselez.	081 084

Tutti i numeri che iniziano con **08**, con eccezione di **081** e **084**, vengono preceduti da **0999**.

Numero di telefono		Numero digitato
07112345678	▶	07112345678
08912345678	▶	**0999** 08912345678
08412345678	▶	08412345678

Applicando determinati prefissi si possono bloccare chiamate verso quel prefisso, vedere esempi nella tabella.

Inserire il numero di preselezione:

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Preselezione** ▶ **OK** ▶ **Nr. di Preselez.** ▶ **OK** ▶ **Numero** ▶ . . . con inserire numero ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Inserire nella lista i numeri che vanno selezionati "**Con Preselez.**":

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Preselezione** ▶ **OK** ▶ **Con Preselez.** ▶ **OK** ▶ 1: --- ▶ **OK** ▶ **Numero** ▶ . . . con inserire numero ▶ **OK** (✓ **Azione Eseguita**)

Inserire nella lista i numeri che vanno selezionati "**Senza Preselez.**":

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Preselezione** ▶ **OK** ▶ **Senza Preselez.** ▶ **OK** ▶ 1: --- ▶ **OK** ▶ **Numero** ▶ . . . con inserire numero ▶ **OK** (✓ **Azione Eseguita**)

Per disattivare la preselezione in modo definitivo, cancellare il numero di preselezione con il tasto **Canc.**.

Soppressione della preselezione per la chiamata attuale

▶ Premere **a lungo** il tasto impegno linea ▶ **Menu** ▶ **Senza Preselez.** ▶ **OK** ▶ . . . poi
▶ . . . inserire il numero con

oppure ▶ . . . inserire il numero dalla rubrica con ▶ premere il tasto di impegno linea

Segreteria telefonica di rete (Combox

Per utilizzare le segreteria di rete, questa deve essere **richiesta** presso l'operatore di rete e il numero deve essere salvato nel telefono. Il numero di accesso del Combox è 086 e deve essere preprogrammato. Il numero di accesso va completato con il proprio numero di telefono inclusivo di prefisso: ▶ **Menu** ▶ **Segreteria Telefonica** ▶ **OK** ▶ **Segr. di rete** ▶ **OK** ▶ . . . con inserire il numero della segreteria di rete ▶ **OK**

Ascoltare i messaggi

	Con il tasto dei messaggi:	▶ tasto dei messaggi ▶ **Segr. di rete** ▶ **OK**
o	tramite il menu:	▶ **Menu** ▶ **Segreteria Telefonica** ▶ **OK** ▶ **Asc. i messaggi** ▶ **OK**
o	tramite il menu:	▶ **Menu** ▶ **Segreteria Telefonica** ▶ **OK** ▶ **Asc. i messaggi** ▶ **OK** ▶ **Segr. di rete** ▶ **OK**
o	con il tasto 1:	▶ premere **a lungo** il tasto 1 . . . viene stabilita una connessione diretta con la segreteria di rete

Il tasto 1 è riservato alla segreteria telefonica: ▶ **Menu** ▶ **Segreteria Telefonica** ▶ **OK** ▶ **Uso del tasto 1** ▶ **OK** ▶ **Segr. di rete** ▶ **OK** (☑ = selezionato)

Messaggi

Liste messaggi

I messaggi in arrivo vengono memorizzati nelle liste messaggi. Appena una **nuova voce** compare in una lista, viene segnalato un tono di avviso. Inoltre lampeggia il tasto messaggi (se attivo, → pag. 14). I simboli per il tipo di messaggi e il numero di messaggi nuovi vengono indicati nella modalità stand-by del display:

- sulla segreteria telefonica di rete (→ pag. 13)
- nella lista chiamate (→ pag. 15).

Esempio

03 01

Ripeti Menu

Aprire le liste messaggi

▶ premere il tasto messaggi ▶ ... con: selezionare la lista messaggi

- **Seg.Rete:** segreteria telefonica di rete (→ pag. 13)
- **Chiamate:** lista chiamate (→ pag. 15)

▶ ... aprire la lista messaggi selezionata con **OK**

- Se sono presenti nuovi messaggi, vengono mostrate solo liste con nuovi messaggi.
- Il simbolo per la segreteria telefonica di rete viene sempre mostrato, se è memorizzato il suo numero di chiamata nel telefono. Le altre liste vengono mostrate solo se contengono messaggi.
- Scegliendo la **segreteria telefonica di rete** viene selezionato il numero della segreteria telefonica di rete (→ pag. 13). Sul display non viene aperta nessuna lista.

Lampeggio del tasto messaggi

La ricezione di nuovi messaggi viene segnalata sul portatile attraverso il lampeggiare del tasto messaggi. Questo tipo di segnalazione può essere attivato o disattivato.

▶ **Menu** ▶ * # 0 5 # ... sul display appare la cifra 9 ▶ ... selezionare il tipo di messaggio con :

- Messaggi sulla segreteria telefonica di rete ▶ 7 4
- Chiamate perse ▶ 7 5

... viene visualizzata la cifra 9 seguita dal numero inserito (per es. 975), nel campo di inserimento lampeggia l'impostazione attuale (per es. **0**) ▶ ... impostare il comportamento con i nuovi messaggi con :

- Il tasto messaggi lampeggia ▶ 0
- Il tasto messaggi non lampeggia ▶ 1

▶ ... confermare l'impostazione desiderata con **OK**

Lista chiamate

La lista chiamate contiene, a seconda del tipo di lista impostato, gli ultimi 25 numeri di tutte le chiamate o solo delle chiamate perse (senza risposta).

Vengono mostrate le seguenti informazioni nelle voci della lista:

- Stato della voce:
  - **Nuova**: nuova chiamata persa.
  - **Vecchia**: voce già letta.
  - **Ricevuta**: chiamata accettata.
- Numero del chiamante. Se il numero è memorizzato nella rubrica, al suo posto viene visualizzato il nome.

Solo se è attiva la funzione CLIP con il proprio Operatore telefonico.

- Data e ora della chiamata (nel caso sia impostata).

Esempio

Nuova	02
1234567890	
28.06.	08:34
Indiet. ◇	Menu

Impostare il tipo di lista

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Tipo chiamate da memorizzare** ▶ **OK** . . . in seguito

- **Selezionare le chiamate perse:** ▶ **Chiam.Perse** ▶ **OK** (☑ = **selezionato**)
- **Selezionare tutte le chiamate:** ▶ **Tutte** ▶ **OK** (☑ = **selezionato**)

Aprire la lista delle chiamate

▶ tasto messaggi ✉ ▶ **Chiamate:** . . . viene mostrata la lista con il numero delle nuove voci (1) e il numero delle vecchie voci (già lette) (2) ▶ **OK**

Esempio

2
1
Chiamate:02+03
Indiet. ^ OK

Richiamare un numero dalla lista chiamate

▶ premere il tasto impegno linea

Altre opzioni

▶ **Menu** . . . poi

- copiare la voce nella rubrica (➜ pag. 15): ▶ **Copia in rubrica** ▶ **OK**
- cancellare la voce selezionata: ▶ **Cancella la voce** ▶ **OK**
- cancellare tutte le voci: ▶ **Cancella tutto** ▶ **OK**
- copiare la voce nella black list (➜ pag. 25): ▶ **Nr. in blacklist** ▶ **OK**

Rubrica (numeri di telefono e indirizzi)

Nelle **voci della rubrica** vengono memorizzati il nome e il numero telefonico (inserimento di cifre/lettere/simboli ➜ pag. 10).

Numero di voci	fino a 150
Lunghezza delle voci	numeri: max. 32 cifre nomi: max. 16 caratteri

- A ogni voce può essere assegnato un colore di sfondo e una melodia di chiamata (➜ pag. 16).
- La rubrica viene creata individualmente per ogni portatile. Tuttavia l'intera rubrica o singole voci possono essere trasferiti su altri portatili (➜ pag. 17).
- Ordine nell'elenco:
  Spazi | Cifre (0-9) | Lettere (in ordine alfabetico) | Caratteri rimanenti

Aprire la rubrica

▸ premere in stand-by

Contatti

Nuova voce

▸ … poi

- memorizzare la **prima voce** nella rubrica:
  ▸ **Rubrica vuota Nuova voce?** ▸ **OK** ▸ … con inserire i numeri ▸ **OK** ▸ … con inserire i nomi ▸ **OK**
- memorizzare **ulteriori contatti** nella rubrica:
  ▸ **Menu** ▸ **Nuovo contatto** ▸ **OK** ▸ … con inserire numero ▸ **OK** ▸ … con inserire nome ▸ **OK**

Selezionare contatto

▸ ▸ … con inserire le lettere iniziali … viene visualizzato il primo nome che inizia con queste lettere ▸
… se necessario scorrere fino alla voce selezionata con

Per scorrere la rubrica verso l'alto o verso il basso in ordine alfabetico:
▸ premere **a lungo**

Modificare una voce

▸ ▸ … con selezionare la voce desiderata ▸ **Menu** ▸ **Modifica la voce** ▸ **OK** ▸ … con modificare il numero ▸ **OK** ▸ … con modificare il nome ▸ **OK**

Marcare il contatto come VIP

Ad ogni contatto può essere assegnata una **Chiamata VIP** e/o un **Colore chiamata VIP**. Il contatto viene visualizzato con questo colore nella rubrica e con il simbolo VIP.

▸ ▸ … con selezionare il contatto desiderato ▸ **Menu** ▸ … poi

- melodia: ▸ **Chiamata VIP** ▸ **OK** ▸ … con selezionare la melodia desiderata ▸ **OK**
- colore: ▸ **Colore chiamata VIP** ▸ **OK** ▸ … con selezionare il colore desiderato ▸ **OK**

Modificare/completare un numero di chiamata

▸ ▸ … con selezionare la voce desiderata ▸ **Menu** ▸ **Utilizza il numero** ▸ **OK** … il numero appare sul display ▸ … con **modificare/completare** il numero ▸ … con comporre il numero

Il numero sul display può essere copiato nella rubrica.
▸ **Menu** ▸ **Copia in rubrica** ▸ **OK**

Cancellare un contatto

▸ ▸ … con selezionare la voce desiderata ▸ **Menu** ▸ **Cancella questa voce** ▸ **OK**

Cancellare tutte le voci nella rubrica

▸ ▸ **Menu** ▸ **Cancella tutta la lista** ▸ **OK** ▸ **Cancellare?** ▸ **OK**

Selezione rapida

Posizionare le voci della rubrica sui tasti 0 e 2 fino a 9:

▶ ▶ . . . con selezionare il contatto desiderato ▶ **Menu** ▶ **Chiamata rapida ad un tasto** ▶ **OK** . . . poi

▶ . . . con premere il tasto desiderato

oppure ▶ . . . con scegliere il tasto desiderato ▶ **OK**

Per comporre il numero: ▶ . . . in modalità stand-by premere **a lungo** il rispettivo tasto di selezione rapida.

Trasferire voce/rubrica

L'intera rubrica o singole voci possono essere trasferite.

- Il portatile del mittente e del destinatario sono registrati sulla stessa base.
- L'altro portatile e l'altra base sono in grado di inviare e ricevere voci della rubrica telefonica.

- Una chiamata esterna interrompe il trasferimento.
- **Chiamata VIP** e **Colore chiamata VIP** non vengono trasmessi.
- Le voci con numeri già salvati vengono eliminate.

Trasferire singole voci

▶ ▶ . . . con selezionare la voce desiderata ▶ **Menu** ▶ **Trasferisci questo contatto** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare il portatile del destinatario ▶ **OK** . . . se il trasferimento ha avuto successo viene visualizzato **Voce trasferita. Inviarne altre?** . . . poi

- Se si vuole inviare **un**'altra voce: ▶ **OK**
- Se **non** si desidera inviare altre voci: ▶ **Indiet.**

Trasferire l'intera rubrica

▶ ▶ **Menu** ▶ **Trasferisci tutta la rubrica** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare il portatile del destinatario ▶ **OK**

Copiare un numero nella rubrica

Copiare nella rubrica i numeri che sono visualizzati in una lista, per esempio nella lista chiamate o nella lista di ripetizione della selezione o numeri che sono stati appena digitati sulla tastiera:

Viene visualizzato un numero sul display.

▶ **Menu** ▶ **Copia in rubrica** ▶ **OK** ▶ . . . confermare numero con **OK** ▶ . . . se necessario completare il nome ▶ **OK**

Ulteriori funzioni

Sveglia

L'allarme viene visualizzato sul display con il volume e la melodia impostati (➜ pag. 23) e ha una durata massima di 60 secondi. Durante una chiamata, l'allarme consiste solo in un breve suono.

Data e ora sono impostati (➜ pag. 8).

Attivare la sveglia

▶ **Menu** ▶ **Sveglia** ▶ **OK** ▶ **Attiva** ▶ **OK** (☑ = attivata) ▶ . . . con ⌨ inserire ore e minuti della sveglia ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Con la sveglia attivata, in stand-by sul display viene visualizzato il simbolo ⏰ e l'orario della sveglia.

Disattivare la sveglia

▶ **Menu** ▶ **Sveglia** ▶ **OK** ▶ **Attiva** ▶ **OK** (☐ = disattivata)

Impostare l'orario della sveglia

▶ **Menu** ▶ **Sveglia** ▶ **OK** ▶ ⬍ **Orario** ▶ **OK** ▶ **Ora:** ▶ . . . con ⌨ inserire ore e minuti della sveglia ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Disattivare l'allarme/funzione snooze

Si sente la chiamata della sveglia.

- Disattivare fino al prossimo allarme della sveglia: ▶ premere **No**
- Funzione snooze: ▶ premere **Snooze** o un altro tasto a piacere . . . l'allarme viene spento e ripetuto dopo 5 minuti.

- Se non viene premuto alcun tasto, l'allarme suona per 60 secondi e viene ripetuto dopo 5 minuti.
- Dopo la seconda ripetizione, l'allarme si spegne per 24 ore.

ECO DECT (Modo Eco plus)

In impostazione iniziale l'apparecchio è impostato sulla portata massima. Viene così assicurata una gestione radio ottimale. In stand-by il portatile non trasmette onde radio (**No Radiazioni**). Solo la base garantisce il contatto con il portatile tramite bassi segnali radio. Durante la conversazione i segnali radio si adattano automaticamente alla distanza tra la base e il portatile. Minore è la distanza dalla base, minori sono le onde radio.

Per ridurre ulteriormente il segnale radio:

Ridurre le radiazioni fino all' 80 %

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Sistema** ▶ **OK** ▶ **ECO DECT** ▶ **OK** ▶ **Max distanza** ▶ **OK** (☐ = disattivato)

- Con questa impostazione si riduce anche la portata.
- Non può essere utilizzato un repeater per aumentare la portata.

Disattivare le radiazioni in stand-by

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Sistema** ▶ **OK** ▶ **ECO DECT** ▶ **OK** ▶ **No Radiazioni** ▶ **OK** (☑ = disattivato)

- Per trarre vantaggio dall'utilizzo della modalità **No Radiazioni**, è necessario che tutti i portatili supportino questa funzionalità.
- Se è attivata la funzione **No Radiazioni** e viene registrato un portatile sulla base che non supporta questa funzionalità, la funzione **No Radiazioni** viene disattivata automaticamente. Appena questo portatile viene de-attivato, la funzionalità **No Radiazioni** viene riattivata automaticamente.
- La connessione radio viene instaurata solo con chiamate in entrata o in uscita. L'instaurazione della connessione viene ritardata di circa 2 secondi.
- Affinché un portatile possa instaurare una connessione velocemente, spesso è necessario "ascoltare" la base, cioè analizzare l'ambiente. Ciò aumenta il consumo di energia e riduce il tempo di stand-by.
- Se è attivata la funzione No Radiazioni non si ha nessuna visualizzazione della portata/nessun allarme di portata sul portatile. Verificare la raggiungibilità occupando la linea:
  ▶ premere **a lungo** il tasto impegno linea . . . si sente il tono di libero.

Estensione del telefono

Più portatili

Il telefono può essere trasformato in un impianto telefonico cordless.

Registrazione

Sulla base possono essere registrati fino a 4 portatili.

- La registrazione del portatile deve essere effettuata **sia** sulla base **che** sul portatile.
- Entrambe le azioni devono essere eseguite entro **60 secondi**.

	Sulla base:	▶ premere **a lungo** il tasto registrazione/paging (min. 3 secondi) (➜ pag. 1) . . .
e	sul portatile Aton CL118:	▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **Registra il portatile** ▶ **OK** ▶ . . . eventualmente inserire il PIN di sistema (impostazione iniziale: 0000) ▶ **OK**

Viene stabilita la connessione con la base, questo può richiedere un po' di tempo.

- Viene assegnato automaticamente il nome ai portatili "**INT 1**", "**INT 2**" ecc. Ogni portatile ottiene automaticamente il numero disponibile più basso (1-4). Se la registrazione ha avuto successo, questo viene visualizzato sul display.
- Se sono già registrati 4 portatili alla base (tutti i numeri interni sono occupati), il portatile con il numero 4 viene sostituito con quello nuovo. Se questo non ha esito positivo, perché per esempio viene condotta una conversazione con questo portatile, viene visualizzato il messaggio **nessun numero interno libero**. In questo caso bisogna disattivare un altro portatile non più necessario e ripetere il processo di registrazione.
- Per **altri portatili** Aton e portatili che presentano la funzionalità GAP: registrazione del portatile secondo le rispettive istruzioni per l'uso.

De-registrazione

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Portatile** ▶ **OK** ▶ **De-registra il portatile** ▶ **OK . . .** il portatile in uso è selezionato ▶ **. . .** con eventualmente scegliere un altro portatile ▶ **OK** ▶ **. . .** eventualmente inserire il PIN di sistema (impostazione iniziale: 0000) ▶ **OK** ▶ ✓ **Modifica memorizzata**)

Cercare un portatile ("Paging")

▶ premere brevemente il tasto di registrazione/paging sulla base (➜ pag. 1) . . . tutti i portatili squillano contemporaneamente ("Paging"), anche se le suonerie sono disattivate.

Terminare la ricerca

Sulla base:	▶ premere ancora **brevemente** il tasto registrazione/paging
oppure sul portatile:	▶ premere il tasto di impegno linea o di fine chiamata

Dopo circa 3 minuti la chiamata di paging viene terminata **automaticamente**.

Telefonate interne

Chiamare un portatile

▶ Premere **brevemente** . . . si apre la lista dei portatili ▶ . . . con selezionare il portatile ▶ . . . premere il tasto di impegno linea

Chiamare tutti i portatili (chiamata collettiva)

▶ premere **a lungo**

oppure ▶ premere **brevemente** ... si apre la lista dei portatili ▶ ... con selezionare **A tutti** ▶ premere il tasto di impegno linea

- Le chiamate interne verso altri portatili sono gratuite.
- Il proprio portatile non viene visualizzato.
- Se è presente solo un ulteriore portatile registrato, questo viene chiamato direttamente.

Consultazione sulla linea interna / inoltro interno

Si sta telefonando con un utente **esterno** e si desidera trasferire la chiamata ad un utente **interno** oppure eseguire una consultazione con lui.

▶ **...** si apre la lista dei portatili ▶ **...** selezionare un portatile oppure **Chiama tutti** ▶ premere **OK** oppure il tasto di impegno linea

Consultazione

Tornare alla chiamata esterna: ▶ **Indiet.**

Inoltrare una chiamata esterna

Prima o dopo la risposta dell'utente chiamato: ▶ premere il tasto di fine chiamata

Se l'utente chiamato non dovesse rispondere o non volesse ricevere la chiamata inoltrata:
▶ con **Indiet.** terminare la consultazione

Inclusione di un utente interno in una chiamata esterna

Un interlocutore interno può partecipare alla conversazione in corso (conferenza).

La funzione **Incl. Interna** è attivata:
▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Incl. Interna** ▶ **OK** (☑ = attivato)

▶ premere a lungo il tasto di impegno linea **...** tutti gli utenti sentono un suono di avviso

Terminare inclusione

▶ Premere il tasto di fine chiamata ... tutti gli utenti sentono un suono di avviso

Repeater

Un repeater estende la copertura tra un portatile e la sua base.

Configurare il repeater

Impostazioni ECO DECT: ▶ attivare **Max distanza (** → pag. 19)

e ▶ disattivare **No Radiazioni (** → pag. 19)

e attivare il repeater sul portatile:
▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Sistema** ▶ **OK** ▶ **Repeater** ▶ **OK** ▶ **Modificare?** ▶ **OK** (☑ = attivato)

e registrare il repeater sulla base:
▶ premere **a lungo** il tasto registrazione/paging (→ pag. 1) (min. 3 secondi) ▶ ... inserire l'alimentatore del repeater nella presa elettrica ... il repeater si registra automaticamente sulla base. L'esito positivo o negativo dell'operazione viene segnalato dai LED del repeater

Funzionamento con un router

In caso di funzionamento sul collegamento analogico di un router, l'eventuale eco che si verifica può essere ridotto attivando la **modalità XES**[1].

▶ **Menu** ▶ ⬍ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ ⬍ **Sistema** ▶ **OK** ▶ ⬍ **Modalità XES** ▶ **OK** (☑ = attivata)

Se non si verificano problemi con l'eco, la modalità XES dovrebbe essere disattivata (impostazione iniziale).

Funzionamento con un centralino telefonico

Per il funzionamento su un centralino telefonico normalmente sono necessarie diverse impostazioni, vedi istruzioni per l'uso del centralino.

▶ **Menu** ▶ [*] [#] [0] [5] [#] . . . sul display appare la cifra 9 ▶ . . . selezionare con ⌨:

• **Tipo di selezione:**	▶ [1] [8]	▶ [0] = selezione a toni (MF) ▶ **OK**	oppure	▶ [1] = selezione ad impulsi (DP) ▶ **OK**
• **Tempo di Flash:**	▶ [1] [0]	▶ [0] = 80 ms ▶ **OK**	oppure	▶ [1] = 100 ms ▶ **OK**
	oppure	▶ [2] = 120 ms ▶ **OK**	oppure	▶ [3] = 400 ms ▶ **OK**
	oppure	▶ [4] = 250 ms ▶ **OK**	oppure	▶ [5] = 300 ms ▶ **OK**
	oppure	▶ [6] = 600 ms ▶ **OK**	oppure	▶ [7] = 800 ms ▶ **OK**
• **Pausa dopo l'impegno linea:**	▶ [1] [6]	▶ [1] = 1 sec ▶ **OK**	oppure	▶ [2] = 3 sec ▶ **OK**
	oppure	▶ [3] = 7 sec ▶ **OK**		
• **Pausa relativa al tasto R:**	▶ [1] [2]	▶ [1] = 800 ms ▶ **OK**	oppure	▶ [2] = 1600 ▶ **OK**
	oppure	▶ [3] = 3200 ms ▶ **OK**		

In impostazioni iniziali il tempo di Flash corrisponde a 100 ms. Lampeggia la cifra dell'impostazione attuale.

Aggiungere una pausa di selezione durante la selezione

▶ premere a lungo il tasto R [R] . . . sul display appare una **P**

Commutare temporaneamente da selezione ad impulsi (DP) a selezione a toni (MF)

Dopo la selezione del numero esterno oppure dopo l'instaurazione della connessione:

▶ premere **brevemente** il tasto asterisco [*]

1. XES significa "e**X**tended **E**cho **S**uppression"

Impostare il telefono

Display

Lingua

Per la visualizzazione del display sono disponibili varie lingue.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Lingua** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare lingua ▶ **OK** (☑ = selezionata)

Screensaver

Come screensaver può essere impostato un orologio digitale.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni del display** ▶ **OK** ▶ **Screensaver** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare **Screensaver disabilitato /Orologio digitale** ▶ **OK** (☑ = selezionato)

Passare dallo screensaver al display in stand-by: ▶ premere **brevemente** il tasto di fine chiamata

Schemi colore

Si può impostare la retroilluminazione del display in 4 colori.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni del display** ▶ **OK** ▶ **Schemi colore** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare **Colore 1...4** ▶ **OK** (☑ = selezionato)

Contrasto

Il contrasto del display può essere impostato a 9 livelli.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni del display** ▶ **OK** ▶ **Contrasto** ▶ **OK** ▶ . . . con selezionare **Livello: 1...9** ▶ **OK** (☑ = selezionato)

Suonerie

Impostazione di base della suoneria.

Attivare/disattivare la suoneria in modo **permanente**: ▶ premere **a lungo** il tasto asterisco

Disattivare la suoneria **per la chiamata attuale**: ▶ **Menu** ▶ **Silenzia** ▶ **OK**

Volume della suoneria

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni Audio** ▶ **OK** ▶ **Regola volume della suoneria** ▶ **OK** ▶ . . . con impostare il volume della suoneria ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Il volume impostato è uguale per tutti i tipi di avvisi.

Melodie delle suonerie

La melodia della suoneria può essere impostata in maniera separata per le chiamate esterne, interne e per la sveglia.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni Audio** ▶ **OK** ▶ **Suoneria del Portatile** ▶ **OK**. . . poi

- Chiamate esterne: ▶ **Chiamate Esterne** ▶ **OK** ▶ **Melodie** ▶ **OK**
- Chiamate interne: ▶ **Chiamate Interne** ▶ **OK**
- Sveglia: ▶ **Sveglia** ▶ **OK**

▶ . . . con selezionare la melodia della suoneria ▶ **OK** (☑ = selezionata)

Toni di avviso/avviso batterie scariche

Il portatile emette dei suoni di avviso per diverse funzioni e condizioni. Questi suoni possono essere attivati/disattivati uno ad uno.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni Audio** ▶ **OK** . . . poi

- Toni di avviso: ▶ . . . con selezionare **Toni di avviso** ▶ **OK** (☑ = impostato)
- Avviso batterie scariche: ▶ . . . con selezionare **Avviso batterie scariche** ▶ **OK** (☑ = impostato)

Melodia di attesa

La melodia di attesa, che un chiamante esterno sente durante un inoltro interno o una consultazione sulla linea interna, può essere attivata/disattivata.

▶ **Menu** ▶ * # 0 5 # 1 7 . . . nel campo di inserimento lampeggia l'impostazione attuale (per es. **0**) ▶ . . . con digitare le cifre:

- disattivare: ▶ 0 ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)
- attivare: ▶ 1 ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Risposta automatica

La risposta avviene quando il portatile viene sollevato dal supporto di ricarica.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Solleva e Parla** ▶ **OK** (☑ = impostato)

Protezione da chiamate indesiderate

Controllo orario per chiamate esterne

Per un definito periodo di tempo il telefono non squilla.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni Audio** ▶ **OK** ▶ **Suoneria del Portatile** ▶ **OK** ▶ **Chiamate Esterne** ▶ **OK** ▶ **Servizio Non disturbare** ▶ **OK** ▶ **Attiva** ▶ **OK** (☑ = attivato) . . . inserire o modificare il periodo di tempo: ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Silenzia dalle** . . . inserire inizio ▶ **OK** ▶ **Squilla dalle** . . . inserire fine ▶ **OK** (✓ **Modifica memorizzata**)

Per i contatti ai quali nella rubrica è assegnata una melodia VIP, il telefono squilla anche nel periodo di controllo orario.

Protezione dalle chiamate anonime

Con le telefonate anonime il telefono non squilla (il chiamante ha soppresso la trasmissione del numero di telefono).

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Impostazioni Audio** ▶ **OK** ▶ **Suoneria del Portatile** ▶ **OK** ▶ **Chiamate Esterne** ▶ **OK** ▶ **Se anonima non squillare** ▶ **OK** (☑ = attivato)

- L' impostazione vale solo per il portatile sul quale è stata impostata.
- La chiamata viene visualizzata solo sul display.

Non disturbare con la lista dei numeri bloccati (black list)

Attivando questa funzione, le chiamate da parte dei numeri inseriti nella lista dei numeri bloccati (black list) vengono segnalate solo sul display. Il telefono non squilla.

- L'impostazione vale per tutti i portatili registrati.
- È possibile salvare fino a 15 numeri.
- Le chiamate bloccate vengono memorizzate nella lista chiamate.

Attivare/disattivare la funzione Non disturbare

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Non disturbare** ▶ **OK** ▶ **Attiva** ▶ **OK** (☑ = impostato)

Modificare la black list

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Telefonia** ▶ **OK** ▶ **Non disturbare** ▶ **OK** ▶ **Black list** ▶ **OK**... poi

- nuova voce: ▶ **Nuovo**
- cancellare la voce: ▶ . . . selezionare la voce con ▶ **Canc.**
- abbandonare la black list: ▶ premere il tasto di fine chiamata

Copiare un numero dalla lista chiamate nella black list

- Dalla lista chiamate:
  ▶ . . . aprire la lista chiamate ▶ . . . selezionare la voce con ▶ **Menu** ▶ **Nr. in blacklist** ▶ **OK**

PIN di sistema

Modificare il PIN di sistema

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Sistema** ▶ **OK** ▶ **PIN di sistema** ▶ **OK** ▶ . . . con inserire PIN attuale (impostazione iniziale: 0000) ▶ **OK** ▶ . . . con inserire nuovo PIN di sistema (4 cifre; 0 - 9) ▶ **OK**

Ripristinare il PIN di sistema

Se avete dimenticato il vostro PIN di sistema, è possibile ripristinarlo su **0000**.

- In questo modo vengono ripristinate **tutte le impostazioni della base**!
- In questo modo **tutti i portatili** vengono cancellati!

▶ Togliere il cavo di alimentazione dalla base ▶ tenere premuto il tasto di registrazione/paging sulla base e contemporaneamente riconnettere il cavo di alimentazione alla base ▶ tenere premuto il tasto di registrazione/paging per altri 5 sec.

Reset del telefono

La base e il portatile possono essere ripristinati alle impostazioni iniziali in modo indipendente.

▶ **Menu** ▶ **Impostazioni** ▶ **OK** ▶ **Sistema** ▶ **OK** ▶ **Reset del Portatile/Reset della Base** ▶ **OK** ▶ . . . rispondere alla richiesta di sicurezza con **OK**

- Durante il ripristino del portatile (**Reset del Portatile**) vengono cancellate le impostazioni audio e del display.
- Durante il ripristino della base (**Reset della Base**) vengono resettate le impostazioni dell'ECO DECT e di sistema e le liste delle chiamate vengono cancellate.

Non vengono ripristinati:

- data e ora,
- registrazione dei portatili sulla base così come la selezione attuale della base,
- il PIN di sistema,
- le voci della rubrica,
- la lista di ripetizione della selezione.

Indicazioni del fornitore

Support/Garanzia/Concessione/Conformità

Support

Per informazioni di carattere generale riguardanti p. es. prodotti e servizi, vi preghiamo di rivolgervi al servizio clienti di Swisscom (numero telefonico gratuito 0800 800 800 o www.swisscom.ch.

Garanzia

Le prestazioni di riparazione vengono eseguite secondo le “disposizioni di garanzia di Swisscom (Svizzera) SA”.

Se si riscontrano dei difetti, il cliente può rivolgersi al punto vendita oppure al relativo servizio clienti di Swisscom. Le spese per l’invio e il ritiro dell’apparecchio sono sempre e comunque a carico dell’acquirente. Per difetti e guasti da riparare al domicilio del cliente su sua richiesta (non possibile per tutti gli apparecchi), Swisscom addebita le spese per il tragitto, il veicolo e la durata del lavoro.

In caso d’apparecchi in affitto potete usufruire del servizio a domicilio gratuito.

Limitazioni

La garanzia non si estende al materiale d’esercizio o di consumo quali batterie, accumulatori o supporti informativi (ad es. CD o istruzioni per l’uso cartacee) e neppure a difetti dovuti alla normale usura, all’uso improprio e al danneggiamento intenzionale o per negligenza ad opera dell’acquirente o di terzi. Inoltre, la garanzia non si estende neanche ai difetti riconducibili all’umidità oad altri influssi esterni (danni derivanti da caduta, colpi, schiacciamento e trasporto).

Concessione/Conformità

Quest’apparecchio è previsto per il funzionamento sulla rete analogica svizzera.

Le particolarità dei vari paesi sono considerate.

Per le richieste sulle differenze delle reti telefoniche pubbliche, vi preghiamo di rivolgervi al rivenditore oppure al gestore di rete.

La conformità dell’apparecchio con le disposizioni di base sulle direttive R & TTE (99 / 05 / EG) degli apparecchi telefonici è confermata con il marchio CE.

CE 0682

La dichiarazione di conformità à contenuta nel seguente sito web:
www.swisscom.ch.

Domande e risposte

Non sempre un'anomalia è indice di un difetto del telefono. A volte, può essere sufficiente staccare per un breve intervallo la fonte di alimentazione (scollegare/collegare l'alimentatore) oppure estrarre gli accumulatori del portatile e inserirle di nuovo. Le seguenti indicazioni possono essere di aiuto nel caso di guasti specifici.

Importante: Eventuali problemi o guasti possono essere eliminati soltanto portando l'intero apparecchio (stazione fissa, portatile e cavo di collegamento) al proprio rivenditore.

Nella seguente tabella sono elencati i problemi più ricorrenti e le possibili soluzioni.

Il display non visualizza nulla.

- Il portatile non è acceso: ▶ premere **a lungo** il tasto fine chiamata.
- Le batterie sono scariche: ▶ caricare o sostituire le batterie (➜ pag. 7).
- È inserito il blocco dei tasti/del display: ▶ premere **a lungo** il tasto cancelletto.

Sul display lampeggia "base".

- Il portatile è fuori dall'area di copertura della base: ▶ ridurre la distanza tra il portatile e la base.
- La base non è accesa: ▶ controllare l'alimentatore della base.
- L'area di copertura della base si è ridotta, perché è disattivato **Max distanza**: ▶ attivare **Max distanza** (➜ pag. 19) oppure ▶ ridurre la distanza tra il portatile e la base.

Sul display lampeggia "Registrare il portatile" oppure "Metti il portatile sulla base".

- Il portatile non è ancora registrato oppure è stato cancellato con la registrazione di un altro portatile (più di 4 registrazioni DECT): ▶ registrare di nuovo il portatile (➜ pag. 8, ➜ pag. 20).

Il portatile non squilla.

- La suoneria è disattivata: ▶ attivare la suoneria (➜ pag. 23).
- Il telefono squilla solo quando viene trasmesso il numero di telefono: ▶ attivare la suoneria per le chiamate anonime (➜ pag. 24).
- Il telefono non squilla in un determinato intervallo di tempo: ▶ verificare il controllo orario (➜ pag. 24).

Non si sente la suoneria/tono di selezione.

- Non è stato utilizzato il cavo telefonico in dotazione oppure è stato sostituito con un nuovo cavo con i collegamenti non corretti: ▶ utilizzare sempre il cavo in dotazione oppure al momento dell'acquisto di un nuovo cavo assicurarsi che i contatti del connettore siano identici a quelli del cavo in dotazione (➜ pag. 31).

Il collegamento si interrompe sempre dopo circa 30 secondi.

- Il repeater è stato attivato oppure disattivato (➜ pag. 21): ▶ accendere e spegnere il portatile (➜ pag. 9).

Tono di errore con il PIN di sistema.

- Il PIN di sistema da voi inserito non è corretto: ▶ ripetere il procedimento, eventualmente ripristinare il PIN di sistema su 0000 (➜ pag. 25).

PIN di sistema dimenticato.

- ▶ ripristinare il PIN di sistema su 0000 (➜ pag. 25).

L'interlocutore non vi sente.

- Funzione "mute" attivata: ▶ riattivare il microfono (➜ pag. 12).

Il numero del chiamante non viene visualizzato.

- La **trasmissione del numero** (CLI) è bloccata: ▶ il **chiamante** deve far attivare la trasmissione del numero (CLI) presso l'operatore di rete.
- La **visualizzazione del numero** (CLIP) non è supportata dall'operatore di rete oppure non è attiva: ▶ far sbloccare la visualizzazione del numero (CLIP) dall'operatore di rete.
- Il vostro telefono è collegato tramite un centralino telefonico/router con un centralino telefonico integrato (Gateway), che non trasmette tutte le informazioni:
  ▶ resettare il telefono: togliere brevemente la presa di rete. Reinserirla e attendere finché il dispositivo viene riavviato.
  ▶ verificare le impostazioni nel centralino telefonico ed eventualmente attivare la visualizzazione dei numeri di telefono. Cercare nelle istruzioni per l'uso del centralino "CLIP", "trasmissione del numero di telefono", "trasferimento del numero di telefono", "visualizzazione della chiamata", ... oppure chiedere al produttore del centralino.

Tono di errore durante l'inserimento.

- L'azione non è andata a buon fine o l'inserimento è errato: ▶ ripetere la procedura ... se le indicazioni sul display non sono sufficienti leggere le istruzioni d'uso.

Non si riesce ad interrogare la segreteria di rete.

- La selezione è impostata su selezione ad impulsi: ▶ impostare il portatile sulla selezione a toni (→ pag. 22).

Appendice

Cura

Pulire l'apparecchio con un panno **umido** oppure antistatico. Non usare solventi o panni in microfibra. Non utilizzare in **nessun caso** un panno asciutto poiché si potrebbero generare cariche elettrostatiche.

In rari casi il contatto dell'apparecchio con sostanze chimiche può determinare un'alterazione della superficie. La varietà di prodotti chimici disponibili sul mercato e la loro continua evoluzione non consente di verificare quale sia l'effetto che l'uso di ogni singola sostanza potrebbe causare.

È possibile eliminare con cautela i danni alle superfici lucide con i lucidanti per display dei telefoni cellulari.

Contatto con liquidi

L'apparato non va portato assolutamente a contatto con liquidi.

Qualora ciò accadesse scollegare tutte le spine eventualmente collegate (corrente e/o linea telefonica) quindi:

1. Spegnerlo.
2. Togliere le batterie e lasciare il coperchio delle batterie aperte.
3. Lasciar defluire il liquido dall'apparato.
4. Asciugare tutte le parti.
5. Conservare l'apparato per almeno 72 ore con il vano batterie (se presenti) aperto e la tastiera (se presente) rivolta verso il basso in un luogo caldo e asciutto (assolutamente non in forno).
6. Provare ad accendere l'apparato solo quando è ben asciutto, in molti casi sarà possibile rimetterlo in funzione.

I liquidi, tuttavia, lasciano residui di ossidazioni interne causa di possibili problemi funzionali. Ciò può avvenire anche se l'apparato viene tenuto (anche immagazzinato) ad una temperatura troppo bassa, infatti, quando viene riportato a temperatura normale, al suo interno può formarsi della condensa che può danneggiarlo. Tali problemi, conseguenti da ossidazioni per contatto con liquidi o umidità, non sono coperti da garanzia.

Dati tecnici

Batterie

Tecnologia: 2 x AAA NiMH
Tensione: 1,2 V
Capacità: 400 mAh

Autonomia/tempi di ricarica del portatile

L'autonomia del telefono dipende dalla capacità delle batterie, da quanto tempo sono in uso e dal comportamento dell'utilizzatore. (Tutti i tempi sono indicazioni massime.)

Autonomia in stand-by (ore) *	200 * / 110 **
Autonomia in conversazione (ore)	18
Autonomia con 1,5 ore al giorno di conversazione (ore) *	90 * / 65 **
Tempo di carica nella base (ore)	4
Tempo di carica nel supporto di ricarica (ore)	4

* **No Radiazioni** disattivato, **senza** illuminazione del display in stand-by
** **No Radiazioni** attivato, **senza** illuminazione del display in stand by

Consumo di corrente della base

In stand-by
- portatile nella base ca. 0,6 W
- portatile fuori dal supporto di ricarica ca. 0,55 W

Durante una conversazione ca. 0,65 W

Dati tecnici generali

Standard DECT	supportato
Standard GAP	supportato
Numero di canali	60 canali duplex
Frequenza	1880-1900 MHz
Metodo duplex	a divisione di tempo, 10 ms lunghezza trama
Frequenza di ripetizione dell'impulso	100 Hz
Lunghezza dell'impulso	370 µs
Passo di canalizzazione	1728 kHz
Bitrate	1152 kbit/s
Modulazione	GFSK
Codifica voce	32 kbit/s
Potenza di trasmissione	10 mW potenza media per canale, 250 mW trasmissione impulso
Portata	fino a 40 m in ambienti chiusi, fino a 250 m all'aperto
Alimentazione base	230 V ~/50 Hz
Condizioni ambientali di funzionamento	da +5 °C a +45 °C; da 20 % a 75 % di umidità relativa
Tipo di selezione	MFV (selezione a toni)/IWV (selezione a impulsi)

Cavo di linea

1 libero
2 libero
3 a
4 b
5 libero
6 libero

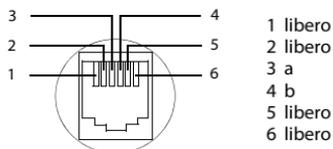



Tabella set di caratteri

Scrittura standard

Premere più volte il tasto corrispondente.

	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x	11x	12x	13x	14x	15x
1	1	£	$	¥	¤										
2 ABC	a	b	c	2	ä	á	à	â	ã	ç					
3 DEF	d	e	f	3	ë	é	è	ê							
4 GHI	g	h	i	4	ï	í	ì	î							
5 JKL	j	k	l	5											
6 MNO	m	n	o	6	ö	ñ	ó	ò	ô	õ					
7 PQRS	p	q	r	s	7	ß									
8 TUV	t	u	v	8	ü	ú	ù	û							
9 WXYZ	w	x	y	z	9	ÿ	ý	æ	ø	å					
0 ␣	␣ [1]	.	,	?	!	0	+	-	:	¿	¡	"	'	;	_
*	*	/	(	)	<	=	>	%							
#			#	@	\	&	§								

1) spazio vuoto

Simboli del display

I seguenti simboli vengono visualizzati nella barra di stato a seconda delle impostazioni e della condizione d'uso del telefono.

Simboli nella barra di stato

Simbolo	Significato
	Livello di ricezione (**No Radiazioni** è disattivato)
da a	Da 1% a 100%
	Nessun collegamento alla base
	No Radiazioni è attivato

Simbolo	Significato
	Suoneria disattivata
	Blocco dei tasti attivato
fino a	Livello di carica delle batterie: carica compresa tra l'11% e il 66%
	Lampeggia: batterie quasi scariche (ancora circa 5 minuti di conversazione)
fino a	Batterie in carica Stato attuale della carica: Carica compresa tra il 0% e il 100%

Simboli durante la segnalazione di ...

Simbolo	Significato
	Connessione (chiamata in uscita)
	Connessione instaurata
	Connessione impossibile

Simbolo	Significato
	Chiamata esterna
	Chiamata interna
	Sveglia

Ulteriori simboli del display

Simbolo	Significato
	Informazione
	Domanda (di sicurezza)
	Attendere ...

Simbolo	Significato
	Azione eseguita
	Azione fallita

Indice analitico

T

V